

# VITA INTERNO®

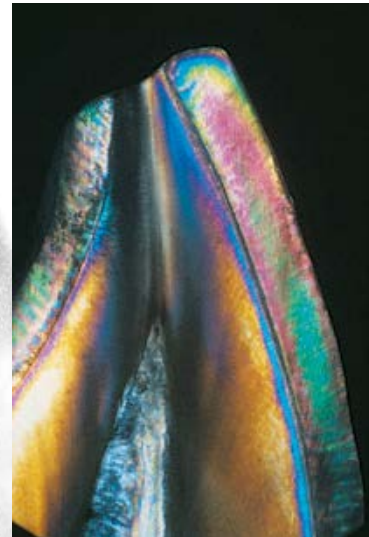
Para efectos del color naturales  
desde la profundidad

















VITA – perfect match.

**VITA**

Los polvos **INTERNO** de **VITA** proporcionan al ceramista los mejores requisitos para conseguir una reproducción todavía más perfecta de los efectos cromáticos de profundidad.



	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lila - Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>caqui - Int 14</b>

El surtido INTERNO® de VITA contiene:

Material	N° de referencia	Cantidad
<b>Polvos INTERNO INTERNO FLUID</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 g 1 x 20 ml</b>
<b>Bandeja de mezcla AKZENT / INTERNO</b>		<b>1 unidad</b>
<b>Espátula de vidrio</b>		<b>1 unidad</b>
<b>a &amp; e pincel No. 3/0</b>		<b>1 unidad</b>
<b>Disco de muestra de colores</b>		<b>1 unidad</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>N° 770 SP</b>	<b>1 unidad</b>

## VITA INTERNO® Instrucciones de uso

### Aplicaciones

Los polvos que ofrece este surtido se basan en cuanto al color en las anomalías que presentan los dientes naturales. Con ellos, el usuario tiene la posibilidad de imitar efectos de los colores naturales y adaptar las prótesis cerámicas óptimamente a las tonalidades de la pieza original natural.

Los polvos VITA INTERNO son universales y pueden emplearse tanto con la metal-cerámica VITA VM 7, VITA VM 9, VITA VM 13, VITA VM15, VMK Master , VMK 95 y con VITA TITANKERAMIK. No obstante, no han sido desarrollados para colorear polvos de base y núcleo.

### Propiedades

Los polvos VITA INTERNO son de grano fino, intenso color y gran fluorescencia. Pueden mezclarse entre si y usarse en estado puro o mezclados con polvos de dentina base, dentina opaca, dentina, esmalte o traslúcidos.

### Uso

Mezclados con dentina base o dentina opaca, los polvos VITA INTERNO aumentan la fluorescencia y la intensidad de brillo natural de la restauración cerámica bajo diferentes condiciones de luz. Si se mezclan los polvos INTERNO con dentina, pueden modificarse las características de color de la masa. La mezcla Interno/dentina es especialmente adecuada si se desean conseguir efectos mamelón (Int 01-03 e Int 09). Gracias a su granulación fina, los polvos INTERNO en estado puro también se dejan aplicar con extraordinaria facilidad sobre dentina, dentina base y dentina opaca para conseguir efectos de color desde la profundidad. Mezclados con polvos traslúcidos, los polvos INTERNO (p. e. Int. 01, Int 03, Int 08) potencian el efecto traslúcido en el área incisal. Con los polvos INTERNO Int 12 (splinter) en estado puro o mezclados con otros polvos INTERNO pueden reproducirse fisuras naturales en el esmalte. Los polvos INTERNO Int 10 e Int 11 no son fluorescentes, por lo que son especialmente aptos para imitar las duricies de dentina en los dientes gastados.

La temperatura de cocción depende de la cocción de dentina de los polvos de cerámica empleados en cada caso.

### Advertencia importante:

Los productos de cerámica dental deben tallarse utilizando aspiración, con mascarilla o en húmedo.



**Con los polvos Interno, pueden reproducirse especialmente bien los efectos de los colores naturales de la zona incisal (contrastes).**

Gracias a un alto grado de fluorescencia – de forma análoga a como ocurre en la naturaleza – se consigue una mayor potencia lumínica de los colores y se intensifica el transporte de luz.

Los polvos INTERNO de VITA pueden mezclarse con polvos de dentina y translúcidos. Con ello, se alcanza un efecto cromático mayor.



En casos especiales, los polvos INTERNO consiguen un efecto de profundidad adicional cuando falta espacio.

**Estudio basado en las  
pautas de la naturaleza:**

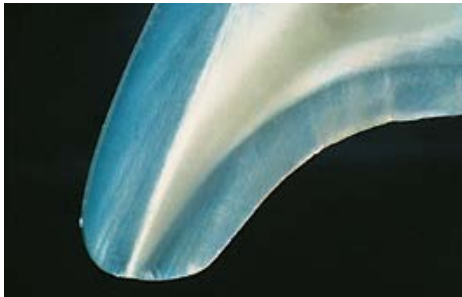
Reflexión típica del  
color en el borde incisal



Estructuras internas claramente  
visibles en la dentina de un  
diente natural tras haber  
retirado la capa de esmalte



Corte transversal que  
demuestra la gran variedad  
de los efectos del color  
en la dentina







**Debido a distintos factores de influencia, las estructuras de los dientes naturales sufren alteraciones. Los contrastes y los efectos del color aparecen sobre todo en los dientes más viejos.**





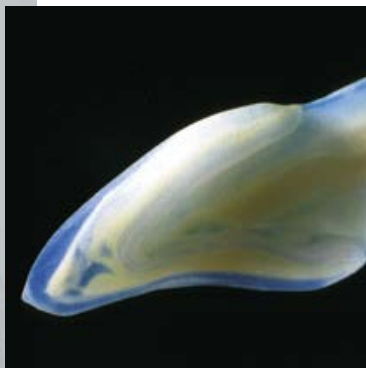


**Ejemplo de la aplicación de una mezcla de polvos INTERNO y transparentes realizada para imitar una coloración incisal de tonos anaranjados. La aplicación en líquido de la mezcla INTERNO debería efectuarse siempre sobre una masa suficientemente humedecida. Debe tenerse en cuenta que los polvos INTERNO sólo pueden aplicarse en capas muy finas o en líquido.**





Gran efecto de profundidad de los  
polvos INTERNO en la corona



**Observe la intensa potencia  
lumínica de los polvos INTERNO,  
la cual se orienta al diente  
natural, y su acusado  
efecto fluorescente.**

Imagen superior:

Corona VITA VM 7

Imagen central:

Un diente natural

Imagen inferior:

Fluorescencia de una corona VITA VM 7  
con polvos INTERNO.



**Reflejos claros  
del diente natural**





**Ejemplos de tres casos clínicos**





**Con los polvos INTERNO, se producen efectos interdientales e incisales de aspecto especialmente natural debido a la luz incidente lateral.**



**Las grietas de los dientes son tri-dimensionales y se presentan en distintas combinaciones de colores.**



**A partir de una mezcla, los INTERNO 12 (splinter) pueden matizarse adicionalmente con otros polvos Interno y, de esta forma, individualizarse.**





**Restauración dental con  
VITA INTERNO; los resultados hablan  
por sí solos.**



Los polvos INTERNO de VITA fueron desarrollados y creados a partir de una estrecha colaboración con Claude Sieber, Basilea. El folleto lleva su firma. Las fotografías y los casos de pacientes resueltos por él constituyen un claro exponente de su filosofía.



## Datos de cocción recomendados:

VITAVM®7	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

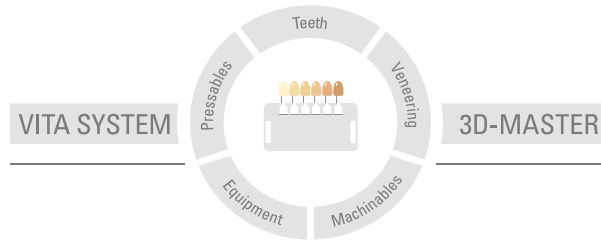
VITAVM®15	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Temp. presec. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Cocción de dentina	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

El extraordinario sistema VITA SYSTEM 3D-MASTER permite determinar y reproducir de manera sistemática y completa todos los colores de dientes naturales.



**Nota importante:** nuestros productos deben utilizarse con arreglo a las instrucciones de uso. Declinamos cualquier responsabilidad por daños derivados de la manipulación o el tratamiento incorrectos. El usuario deberá comprobar, además, la idoneidad del producto para el ámbito de aplicación previsto antes de su uso. Queda excluida cualquier responsabilidad por nuestra parte si se utiliza el producto en una combinación incompatible o no admisible con materiales o aparatos de otros fabricantes. Asimismo, con independencia del fundamento jurídico y en la medida en que la legislación lo admita, nuestra responsabilidad por la exactitud de estos datos se limitará en todo caso al valor de la mercancía suministrada según la factura sin IVA. En especial, en la medida en que la legislación lo admita, no aceptamos en ningún caso responsabilidad alguna por lucro cesante, daños indirectos, daños consecuenciales o reclamaciones de terceros contra el comprador. Sólo admitiremos derechos a indemnización derivados de causas atribuibles a nosotros (en el momento de la celebración del contrato, violación del contrato, actos ilícitos, etc.) en caso de dolo o negligencia grave. La caja modular de VITA no es necesariamente parte integrante del producto.

Publicación de estas instrucciones de uso: 09.17

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las ediciones anteriores. La versión actual puede consultarse en [www.vitazahnfabrik.com](http://www.vitazahnfabrik.com)

La empresa VITA Zahnfabrik está certificada según la Directiva de productos sanitarios y los siguientes productos llevan el marcado **CE**<sub>0124</sub> :

**VITA INTERNO®**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG

Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany

Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299

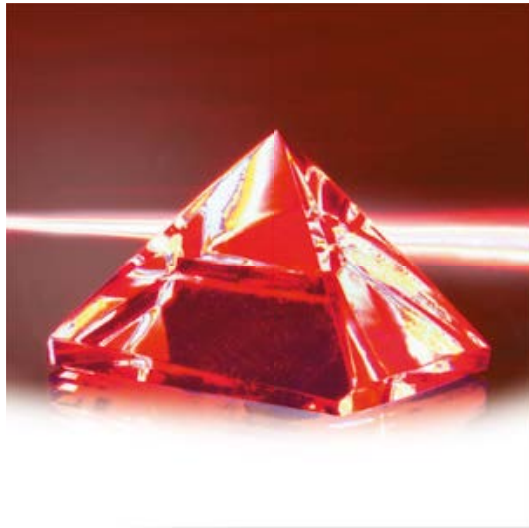
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446

[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)

# VITA INTERNO®

Pentru efecte cromatice naturale, profunde

















VITA – perfect match.

**VITA**

**Ceramica VITA Interno  
permite tehnicianului să  
reproducă cu o  
perfectiune maximă  
efectele cromatice din  
profundimea dintelui.**



	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO
	VITA INTERNO

**Trusa VITA INTERNO® conține:**

Material	Nr. Comandă.	Cantitate
<b>Ceramică Interno INTERNO FLUID</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 g 1 x 20 ml</b>
<b>AKZENT / INTERNO placă mixare</b>		<b>1 bucată</b>
<b>Spatulă sticlă</b>		<b>1 bucată</b>
<b>Pensulă a&amp;e Nr. 3/0</b>		<b>1 bucată</b>
<b>Cheie de culori</b>		<b>1 bucată</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>Nr. 770E</b>	<b>1 buc</b>

**Rezultate remarcabile se pot obține  
cu ceramica Interno în special  
la reproducerea efectelor cromatice  
(contraste) din zona incizală  
a dintelui natural.**

Fluorescența lor puternică  
se datorează unor nuanțe  
cu luminozitate ridicată  
care transmit și mai bine lumina –  
la fel ca dinții naturali.

Ceramica VITA Interno poate fi  
mixată cu mase de dentină  
și translucență. Astfel, efectul cromatic  
devine și mai intens.



În cazuri speciale ceramica Interno  
se poate folosi la crearea unei impresii  
suplimentare de profunzime când  
spațiul este limitat.

**Studiu pe  
dinți naturali:**

Reflexie tipică a luminii  
pe muchia incizală

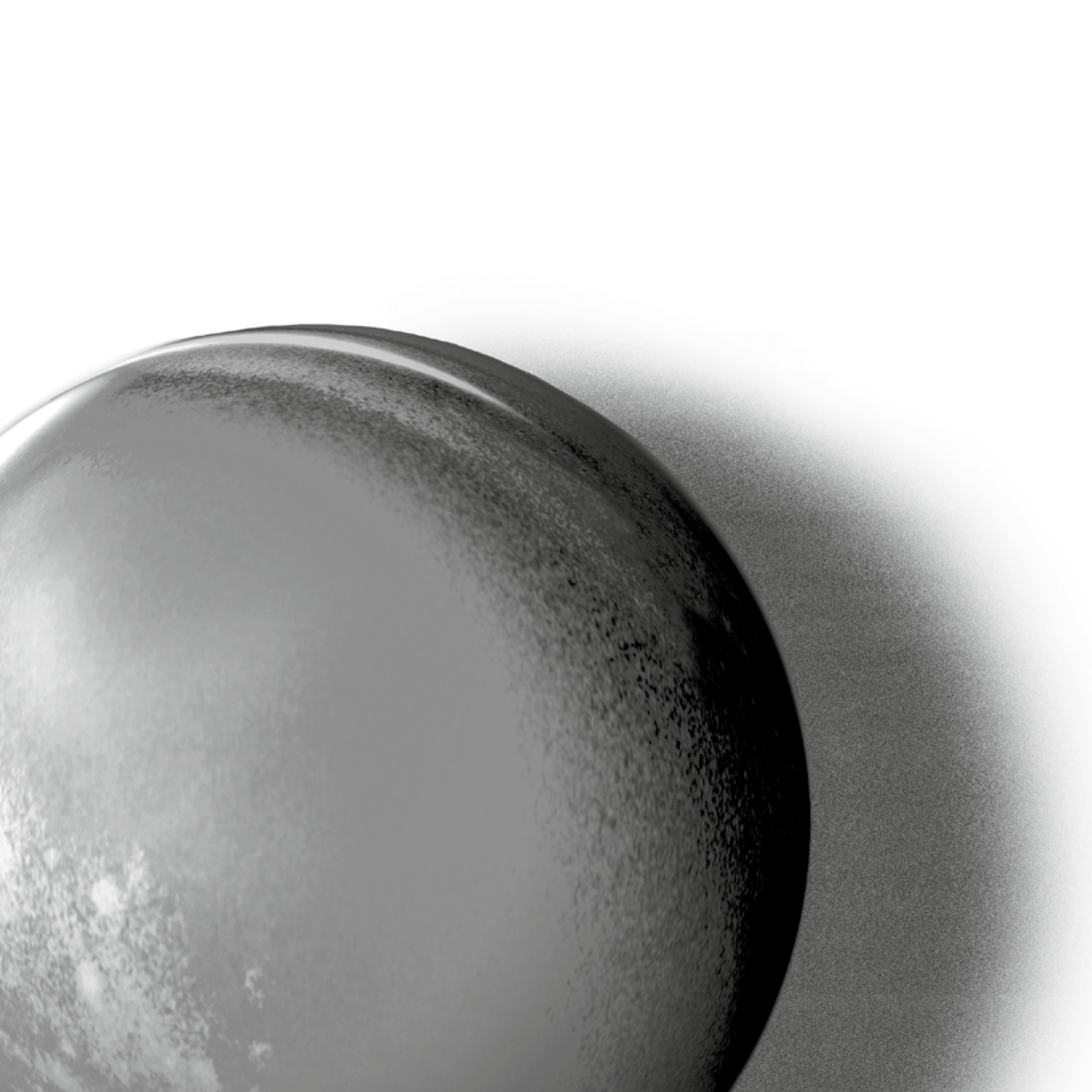


Structuri interne  
vizibile în mod clar în dentina  
dintelui natural după îndepărtarea  
stratului de smalț



Secțiunea transversală  
ilustrează diversitatea  
efectelor cromatice din  
dentină









Diferiți factori modifică structurile din dintele natural. Efecte cromatice și contraste se regăsesc în special la dinții pacienților mai în vârstă.



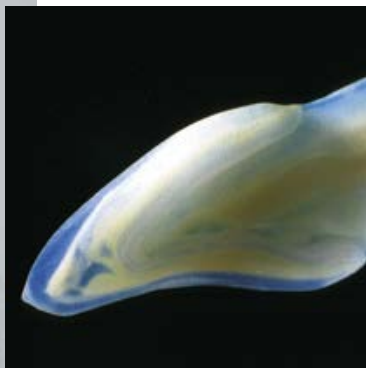


**Exemplu de aplicare a unui amestec de Interno și ceramică transparentă pentru a imita nuanțarea portocalie în zona smalțului. Amestecul de Interno trebuie "spălat" în ceramica foarte bine umezită. Este de asemenea important ca ceramica Interno să se aplice într-un strat foarte subțire.**





Aspect viu al coroanei în profunzime  
cu ceramica Interno.



**Observații asupra dentiței naturale:  
Luminozitatea intensă a  
ceramicii Interno este similară  
cu efectul puternic fluorescent al  
dinților naturali:**



sus:  
coroană VITA VM 7  
în mijloc

Un dinte natural;

jos:

Fluorescența coroanei VITA VM 7  
cu ceramică Interno.





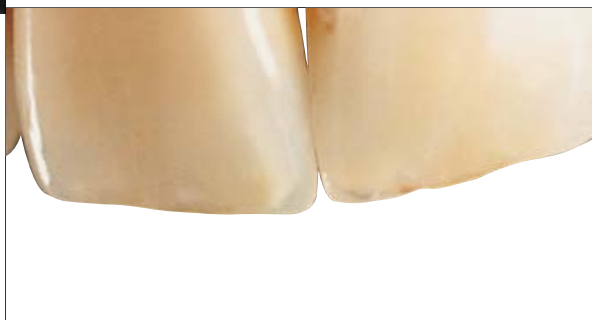
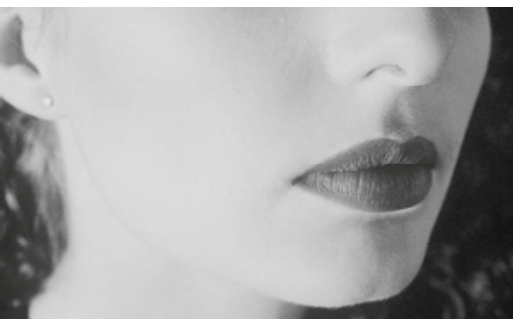
**Reflexie puternică a luminii la un dinte natural.**



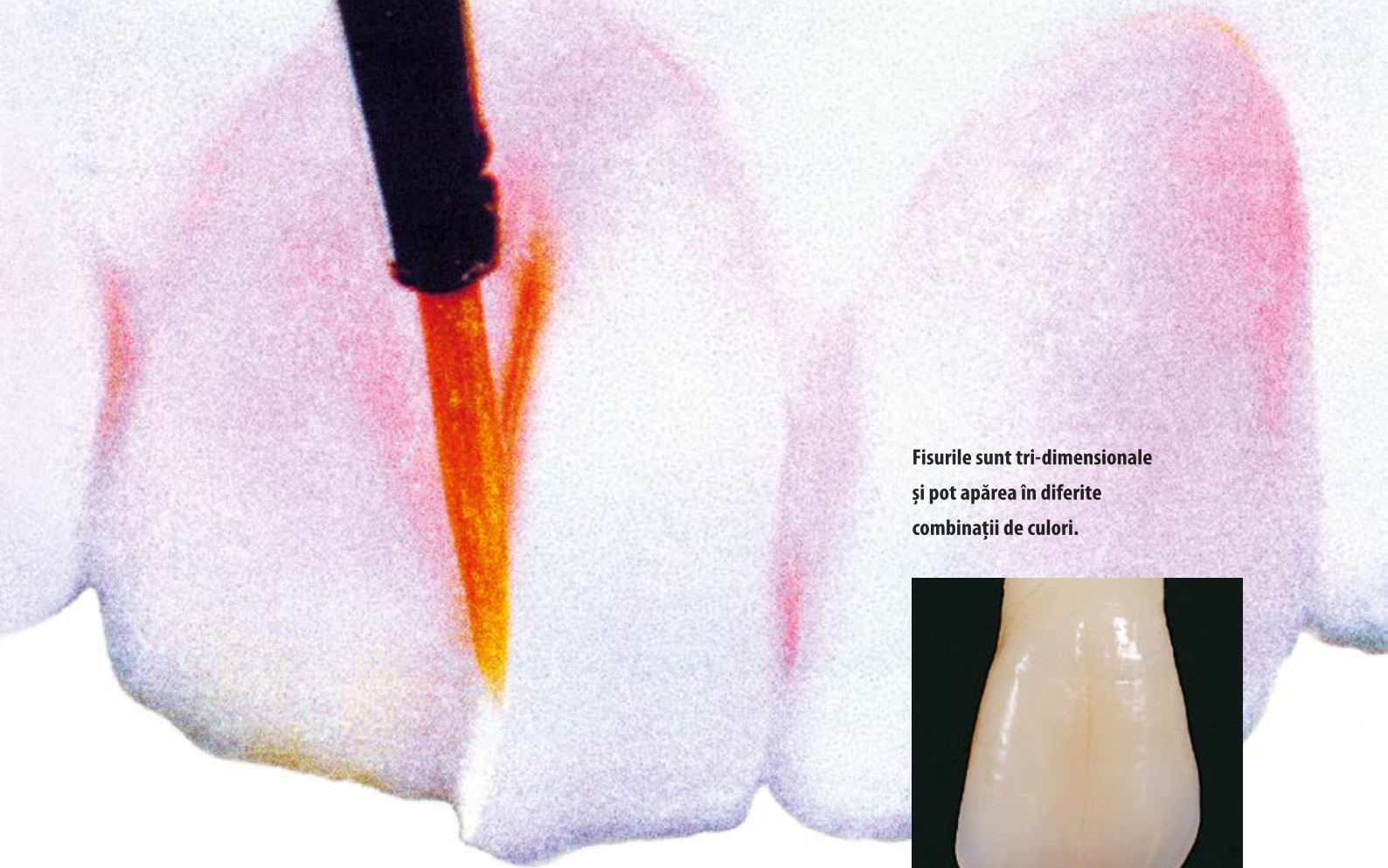


Trei studii de caz





**Cu ceramica Interno se pot obține  
efecte extrem de naturale în zona interdentară  
și incizală la lumina cu incidență laterală.**



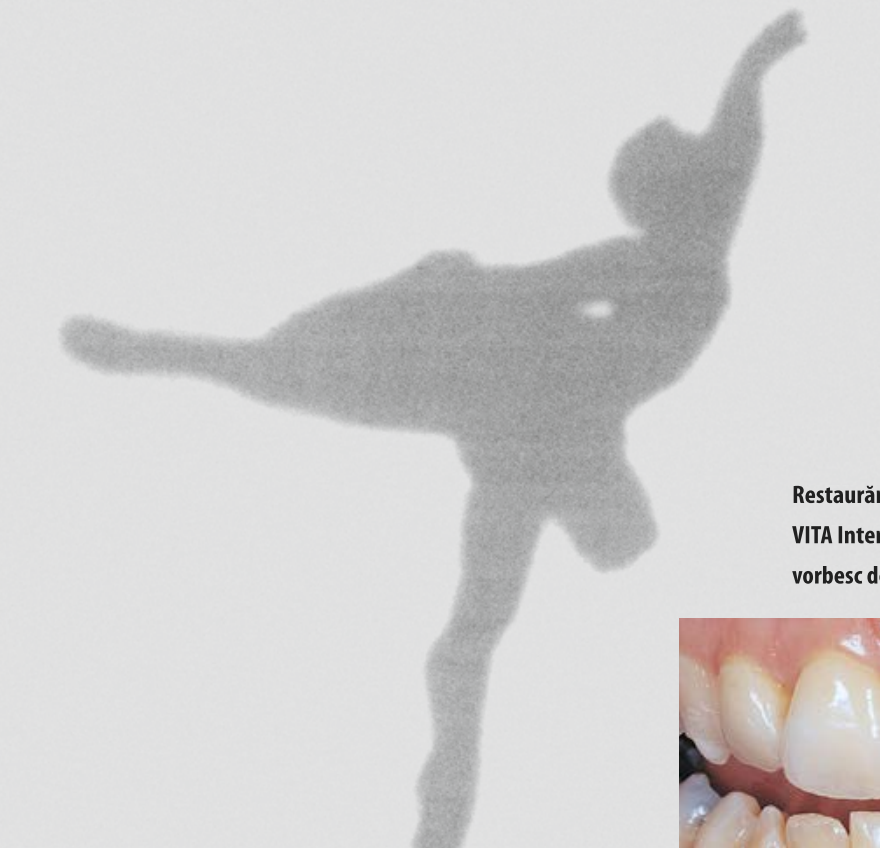
**Fisurile sunt tri-dimensionale  
și pot apărea în diferite  
combinații de culori.**



**Prin mixarea cu alte ceramici Interno  
și nuanța Interno 12  
(splinter) poate fi modificată  
și individualizată.**







**Restaurări cu  
VITA Interno - rezultatele  
vorbesc de la sine.**



Ceramicile VITA Interno au fost elaborate și dezvoltate în strânsă colaborare cu ceramistul Claude Sieber, Basel/Elveția. Conceptul acestei broșuri poartă amprenta lui, imaginile și studiile de caz reprezintă filozofia sa.

## VITA INTERNO® Instrucțiuni de utilizare

### Aria de aplicare

Masele ceramice din această trusă cuprind nuanțe ce sunt în conformitate cu anomaliile regăsite în dintele natural. Aceste ceramici permit utilizatorilor să reproducă efectele cromatice naturale și să reproducă cu precizie maximă restaurările ceramice pe baza dinților naturali.

Ceramicile VITA Interno se pot utiliza în toate tehnicile ceramice în combinație cu următoarele produse: VITA VM 7, VM 9, VM 13, VM 15, VITA VMK Master, VMK 95 și ceramicile VITA Titankeramik. Acești coloranți nu sunt însă potriviți pentru nuanțarea materialelor opace.

### Proprietăți

Ceramicile VITA Interno au o granulație fină, sunt puternic fluorescente și se disting prin intensitatea cromatică. Se pot mixa între ele. Se pot folosi ca atare sau amestecate cu opaque dentine, dentine, enamel și ceramicile translucide.

### Procedura de lucru

La mixarea cu opaque dentine, ceramicile VITA Interno cresc fluorescența și luminozitatea naturală a restaurării ceramice în diferite condiții de iluminare. Când sunt amestecate cu dentina, caracterul cromatic al ceramicii se poate modifica. Amestecul Interno/dentină (Int 01-03 și Int 09) este potrivit în special pentru efectul de mamelon. Datorită structurii de granulație fină, ceramicile Interno se pot integra în dentină, base dentină sau opaque dentină în stare nemixată pentru obținerea unor efecte de profunzime. Amestecul dintre ceramicile translucide și Interno (ex. Int 01, Int 03, Int 08) îmbunătățește efectul de transluciditate în zona incizală. Folosind Interno Int 12 (splinter), fie ca atare, fie mixat cu alte nuanțe Interno, este posibilă reproducerea fisurilor naturale din smalț. Masele Interno Int 10 și Int 11 nu sunt fluorescente; acestea sunt potrivite în special pentru reproducerea efectelor de dentină întărită specifică dinților abrazați. Temperatura de ardere este cea de ardere a dentinei setată în cazul materialului ceramic folosit.

### Important

La șlefuirea materialului ceramic este necesară folosirea unui aspirator, purtarea unei măști faciale sau umezirea lucrării.



## Recomandări de ardere pentru:

VITAVM®7	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	500	6.00	6.55	55	880	1.00	6.55

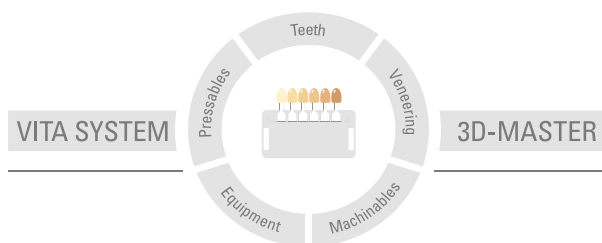
VITAVM®15	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Pre- uscare °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. aprox. °C	→ min.	VAC min.
Arderea dentinei	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00


Cu sistemul unic VITA SYSTEM 3D-MASTER, toate culorile dintelui natural sunt determinate sistematic și reproduse perfect.



**Atenție:** Produsele noastre se utilizează cu respectarea instrucțiunilor de folosire. Nu ne asumăm răspunderea pentru daune produse din cauza unei manipulări sau prelucrări necorespunzătoare. Suplimentar, utilizatorul este obligat să verifice înainte de utilizare dacă produsul este corespunzător pentru domeniul de utilizare respectiv. Nu ne asumăm răspunderea pentru cazurile în care produsul nu este compatibil cu materialele și aparatele altui producător. De altminteri răspunderea noastră pentru corectitudinea acestor date este limitată la valoarea mărfii livrate cf. facturii fără impozit, independent de motivul juridic și cu condiția ca acest lucru să fie permis prin lege. Răspunderea noastră este exclusă mai ales în cazuri de profit pierdut, de daune indirecte, daune intervenite ca urmări ale altor daune sau daune interese pretinse de terți, cu condiția ca acest lucru să fie permis de lege. Acordarea de daune-interese (eroare la încheierea contractului, încălcarea contractului, acțiuni nepermise etc.) se face numai în caz de premeditare sau de neglijență gravă. VITA Modulbox nu este neapărat un component al produsului.

Data emiterii acestor informații: 12.17

După publicarea acestor instrucțiuni de utilizare nicio versiune anterioară nu mai este valabilă. Versiunea actuală există pe site-ul [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA Zahnfabrik este certificată conform Directivei pentru Dispozitive Medicale, iar produsele de mai jos menționate în această borșură au marca CE  0124 :

**VITA INTERNO®**

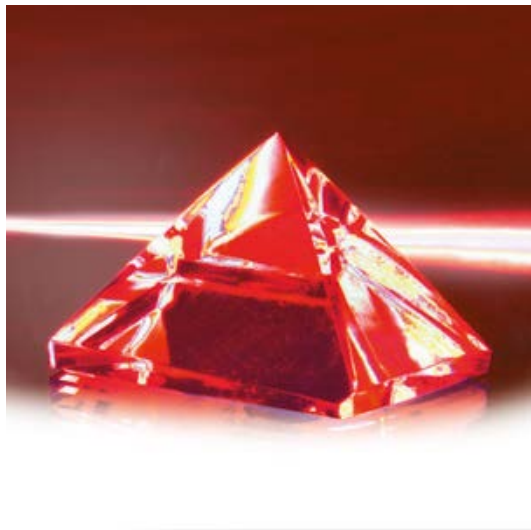
# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49 (0) 7761 / 562-0 · Fax +49 (0) 7761 / 562-299  
Hotline: Tel. +49 (0) 7761 / 562-222 · Fax +49 (0) 7761 / 562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)

# VITA INTERNO<sup>®</sup>

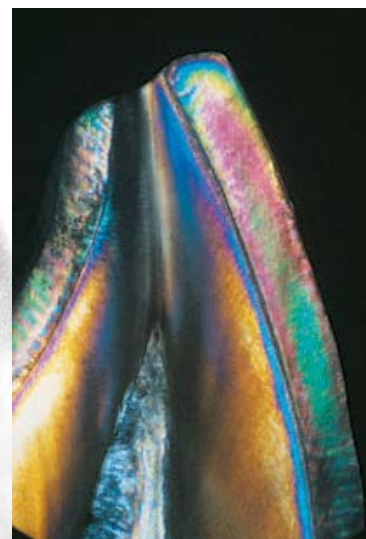
Per effetti cromatici naturali di profondità

















VITA – perfect match.

**VITA**

**Le masse VITA INTERNO  
offrono al ceramista i  
migliori presupposti per  
una riproduzione ancora  
più perfetta degli effetti  
cromatici di profondità.**



	VITA INTERNO <b>white smoke</b> (bianco fumo) - <b>Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand</b> (sabbia) - <b>Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome</b> (giallo limone) - <b>Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower</b> (girasole) - <b>Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush</b> (corallo) - <b>Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth</b> (oro terra) - <b>Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac</b> (nebbia) - <b>Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina</b> (azzurro marina) - <b>Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl</b> (perla crema) - <b>Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange</b> (arancio bruciato) - <b>Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove</b> (nero) - <b>Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter</b> (grigio) - <b>Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lilla</b> - <b>Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>cachi</b> - <b>Int 14</b>

**L'assortimento VITA INTERNO® contiene**

<b>Materiale</b>	<b>Codice</b>	<b>Quantità</b>
<b>INTERNO masse</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12x 3g</b>
<b>INTERNO FLUID</b>		<b>1 x 20ml</b>
<b>Piastra di miscelazione Akzent/ INTERNO</b>		<b>1</b>
<b>Spatola di vetro</b>		<b>1</b>
<b>Pennello a&amp;e nr. 3/0</b>		<b>1</b>
<b>Guida colori</b>		<b>1</b>
<b>Istruzioni di impiego</b>	<b>N. 770 I</b>	<b>1</b>

## VITA INTERNO® Istruzioni per l'uso

### Settori di impiego

Le anomalie presenti nel dente naturale sono il modello cromatico per le masse contenute in questo assortimento. Con le masse VITA INTERNO l'utilizzatore ha la possibilità di riprodurre effetti cromatici naturali ed adattare in maniera ottimale il colore dei lavori in ceramica all'esempio naturale.

Le masse VITA INTERNO sono di impiego universale: VITA VM 7, VM 9, VM 13, VM 15, VITA VMK MASTER, VMK 95 e VITA TITANKERAMIK. Non sono tuttavia destinate alla modificazione cromatica degli opachi.

### Caratteristiche

Le masse VITA INTERNO hanno una granulometria fine, elevata intensità cromatica e sono fortemente fluorescenti. Sono miscelabili tra loro. Possono essere utilizzate allo stato puro o miscelate nelle masse Base Dentine, dentina opaca, dentina, smalto o traslucenti.

### Lavorazione

Le masse VITA INTERNO, miscelate nelle masse Base Dentine o dentina opaca, aumentano la fluorescenza e la naturale luminosità del lavoro in ceramica nelle diverse condizioni di luce. Miscelando le masse INTERNO alla dentina, è possibile modificarne il carattere cromatico. La miscela dentina-INTERNO (Int 01-03 e Int 09) è particolarmente indicata per i mammelloni. Grazie alla loro granulometria fine le masse INTERNO possono essere fatte penetrare allo stato puro nelle masse dentina, Base Dentine o dentina opaca, per ottenere effetti cromatici in profondità.

Una miscela di masse traslucenti ed INTERNO (ad es. Int 01, Int 03, Int 08) rafforza l'effetto di traslucenza nella zona incisale. Con la massa INTERNO Int 12 (splinter) allo stato puro o miscelata con altre masse INTERNO si riproducono in modo naturale fessure dello smalto. Le masse INTERNO Int 10 e Int 11 non presentano fluorescenza; sono particolarmente indicate per riprodurre indurimenti della dentina di denti abrasivi. La temperatura di cottura è in funzione di quella della dentina della ceramica utilizzata.

### Avvertenza importante:

Il molaggio delle ceramiche dentali deve essere effettuato sotto aspirazione, con mascherina di protezione oppure con raffreddamento ad acqua.





**Soprattutto i contrasti cromatici presenti nel bordo incisale del dente naturale possono essere riprodotti in maniera eccellente con le masse INTERNO.**

Grazie all'elevata fluorescenza – come in natura – i colori risultano più luminosi ed il trasporto della luce viene incrementato.

Le masse VITA Interno possono essere miscelate con le masse dentina e traslucenti, conferendo un effetto cromatico più intenso.



In casi particolari di carenza di spazio le masse INTERNO consentono di accentuare l'effetto di profondità.

**Studio sull'esempio  
di un dente naturale:**

Tipica riflessione  
cromatica sul bordo incisale



Dopo la rimozione dello  
smalto, si riconoscono  
chiaramente le strutture  
interne della dentina di  
un dente naturale



Nella sezione trasver-  
sale si riconoscono i molteplici  
aspetti cromatici caratteristici  
della dentina







**Le strutture dei denti naturali si modificano sotto l'influsso di diversi fattori. Soprattutto nei denti delle persone anziane si sviluppano contrasti ed effetti cromatici.**



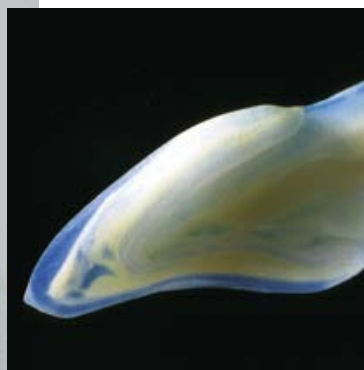


**Esempio dell'applicazione di una miscela di masse trasparenti e masse INTERNO per riprodurre una decolorazione incisale di colore arancio. L'impasto di di massa INTERNO va fatto penetrare in uno strato che deve sempre essere ben umido. Prestare attenzione, che le masse INTERNO vengano sempre inserite o fatte penetrare in strato molto sottile.**





Intenso effetto di profondità delle masse INTERNO in una corona.



**Si osservi l'intensa luminosità delle masse INTERNO, in analogia con il dente naturale, e la loro forte fluorescenza:**

Figura in alto:

Corona VITA VM 7

Figura al centro:

Dente naturale

Figura in basso:

Fluorescenza di una corona VITA VM 7 con masse INTERNO.



**Riflessi chiari  
di un dente naturale**





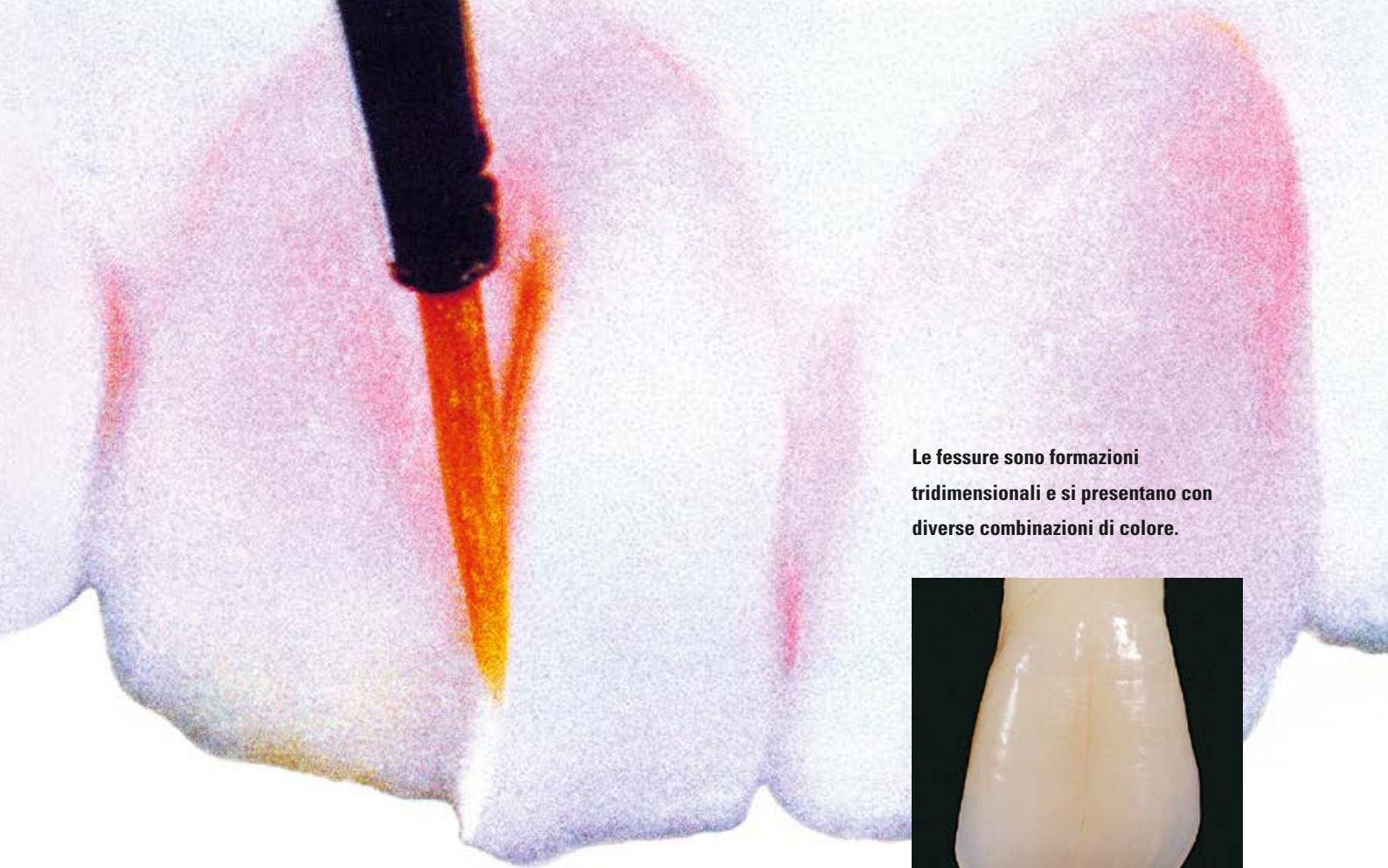


**Tre casi clinici**





**La luce incidente dal lato conferisce alle masse INTERNO effetti interdentali e incisali di particolare naturalezza.**



**Le fessure sono formazioni tridimensionali e si presentano con diverse combinazioni di colore.**



**Miscelando la massa INTERNO 12 (Splinter) con altre masse INTERNO è possibile attenuarla e quindi individualizzarla.**





**Restauri con VITA INTERNO –  
i risultati parlano.**



Le masse VITA INTERNO sono state sviluppate e realizzate in stretta collaborazione con Claude Sieber, Basilea. Questo fascicolo è stato ideato da lui, le fotografie ed i casi clinici da lui risolti illustrano la sua filosofia.

## Tablelle di cottura

VITAVM®7	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

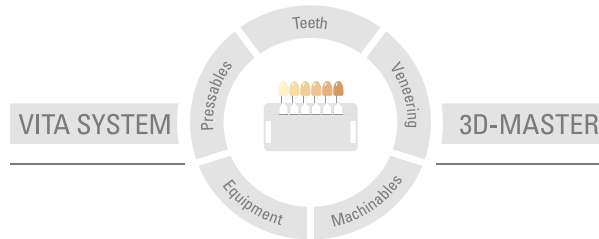
VITAVM®15	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Prees. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. ca. °C	→ min	Vuoto min
Cottura dentina	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

Con l'ineguagliato VITA SYSTEM 3D-MASTER si riproducono in modo sistematico, univoco e completo tutti i colori dei denti naturali.



**Avvertenza:** I nostri prodotti vanno utilizzati in conformità alle istruzioni d'uso. Non assumiamo responsabilità per danni che si verifichino in conseguenza di incompetenza nell'uso o nella lavorazione. L'utilizzatore è inoltre tenuto a verificare, prima dell'utilizzo, l'idoneità del prodotto per gli usi previsti. Escludiamo qualsiasi responsabilità se il prodotto viene utilizzato in combinazioni non compatibili o non consentite con materiali o apparecchiature di altri produttori. La nostra responsabilità per la correttezza di queste indicazioni è indipendente dal titolo giuridico e, se legalmente consentito, è in ogni caso limitata al valore della merce fornita come da fattura al netto dell'IVA. In particolare, se legalmente consentito, non rispondiamo in alcun caso per mancato guadagno, danni indiretti, danni consequenziali o per rivendicazioni di terzi nei confronti dell'acquirente. Qualora una richiesta di risarcimento venga avanzata per comportamento colposo (colpa in "contrahendo", violazione contrattuale positiva, atto illecito) ad essa si darà luogo esclusivamente nel caso di dolo o colpa grave. La VITA Modulbox non è necessariamente parte integrante del prodotto.

Data di questa informazione per l'uso: 09.17


Con la pubblicazione di queste istruzioni di impiego tutte le versioni precedenti perdono validità. La versione più recente è disponibile nel sito [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA ZAHNFABRIK è certificata secondo la Direttiva sui Dispositivi Medici e i seguenti materiali sono marcati  0124 :

**VITA INTERNO®**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)

Per informazioni:  
VITA ITALIA srl  
Via Riccardo Lombardi 19/18 - 20153 Milano  
Tel. 02 9039261 - Fax 02 90392640

# VITA INTERNO®

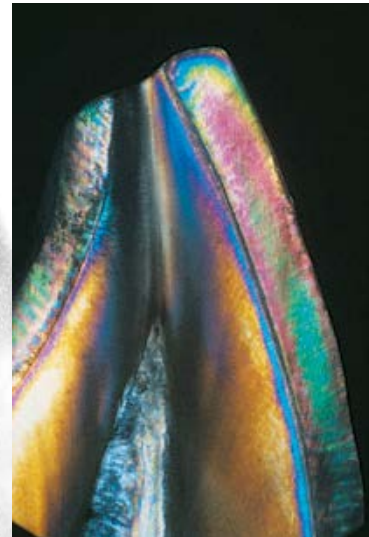
For natural, in-depth colour effects

















VITA – perfect match.

**VITA**

**The VITA INTERNO ceramics enable the ceramist to achieve an even more perfect reproduction of in-depth shade effects.**





	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lilac - Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>khaki - Int 14</b>

**The VITA INTERNO® Assortment contains:**

<b>Material</b>	<b>Order No.</b>	<b>Quantity</b>
<b>INTERNO ceramics</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 g</b>
<b>INTERNO FLUID</b>		<b>1 x 20 ml</b>
<b>AKZENT / INTERNO mixing plate</b>		<b>1 piece</b>
<b>Glass spatula</b>		<b>1 piece</b>
<b>a&amp;e brush No. 3/0</b>		<b>1 piece</b>
<b>Shade sample blade</b>		<b>1 piece</b>
<b>Working instructions</b>	<b>Nr. 770E</b>	<b>1 piece</b>

# VITA INTERNO® Working Instructions

## Area of applications

The porcelains of this assortment are shaded according to the anomalies occurring in natural teeth. These porcelains enable the user to reproduce natural shade effects and obtain an even more perfect match of ceramic restorations to natural teeth.

VITA INTERNO porcelains can be used with all types of ceramic techniques in combination with the following products: VITA VM 7, VM 9, VM 13, VM 15, VITA VMK Master, VMK 95 and VITA TITANIUM CERAMICS. These stains, however, are not intended for shading opaque materials.

## Properties

The VITA INTERNO porcelains are fine-grained and strongly fluorescent and are distinguished by their shade intensity. It is possible to mix these with one another. They can be used either on their own or mixed into opaque dentine, dentine, enamel and translucent porcelains.

## Working procedure

When mixed with opaque dentine, the VITA INTERNO porcelains increase the fluorescence and natural luminosity of a ceramic restoration in varying light conditions. When INTERNO porcelains are mixed with dentine, the shade character of the porcelain can be altered. The INTERNO/dentine mixture (Int 01-03 and Int 09) is particularly suitable for mamelon effects. Due to their fine-grained structure, the INTERNO porcelains are also very suitable for washing into the dentine, base dentine or opaque dentine in their unmixed state to achieve in-depth shade effects.

A mixture of translucent and INTERNO porcelains (e.g. Int 01, Int 03, Int 08) enhances the translucent effect in the incisal area.

Using the INTERNO porcelain Int 12 (splinter), either on its own or mixed with other INTERNO porcelains, it is possible to reproduce natural enamel cracks. The INTERNO porcelains Int 10 and Int 11 have no fluorescence; these are particularly suitable for reproducing the effects resulting from dentine hardening in abraded teeth. The firing temperature is that of the dentine firing of the ceramic material used.

## Important

When grinding dental ceramic products it is necessary to use a suction unit, wear a dust mask or keep the workpiece wet.



**Outstanding results can be obtained with Interno ceramics, particularly when reproducing colour effects (contrasts) occurring in the incisal area of natural teeth.**

Their high fluorescence means shades with increased luminosity and even better light transmission - just as in natural dentition.

VITA INTERNO ceramics can be mixed with dentine and translucent porcelains. This intensifies the chromatic effect.



In special cases the INTERNO ceramics can be used to create an additional impression of depth when space is lacking.

**Study on  
natural teeth:**

Typical shade reflection  
on the incisal edge



Clearly visible internal  
structures in the dentine of  
a natural tooth after removing  
the enamel layer



The cross-section  
illustrates the diversity  
of colour effects within  
the dentine







**Various factors alter the structures in natural teeth. Contrasts and colour effects are to be found particularly in the teeth of older patients.**





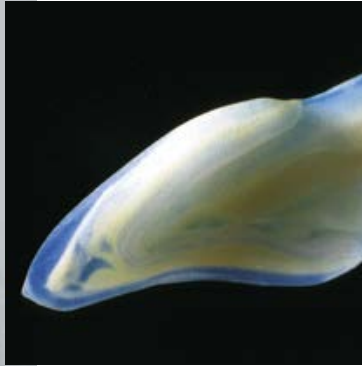
**Example of the application of a mixture of INTERNO and transparent porcelain to imitate orange incisal shading. The INTERNO mixture should be "washed" into a well-moistened ceramic. It is also important to make sure the INTERNO ceramics are inlaid or "washed in" only in a very thin layer.**







Lifelike impression of depth with INTERNO ceramics in the crown.



**Observations on natural dentition:  
The intense luminosity of the  
INTERNO ceramics matching the  
highly fluorescent effect of  
natural teeth:**



above:

VITA VM 7 crown

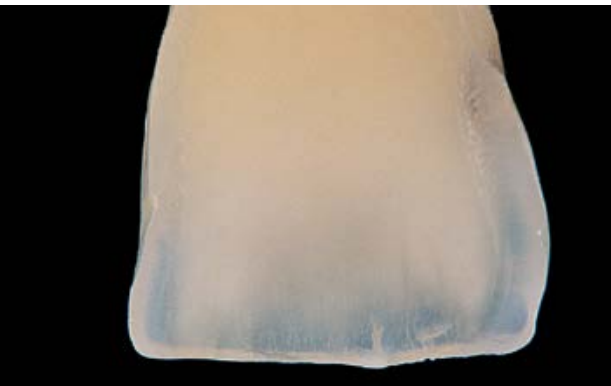
centre:

A natural tooth;

below:

Fluorescence of a VITA VM 7 crown  
with INTERNO ceramics.





**Bright reflection in a natural tooth.**



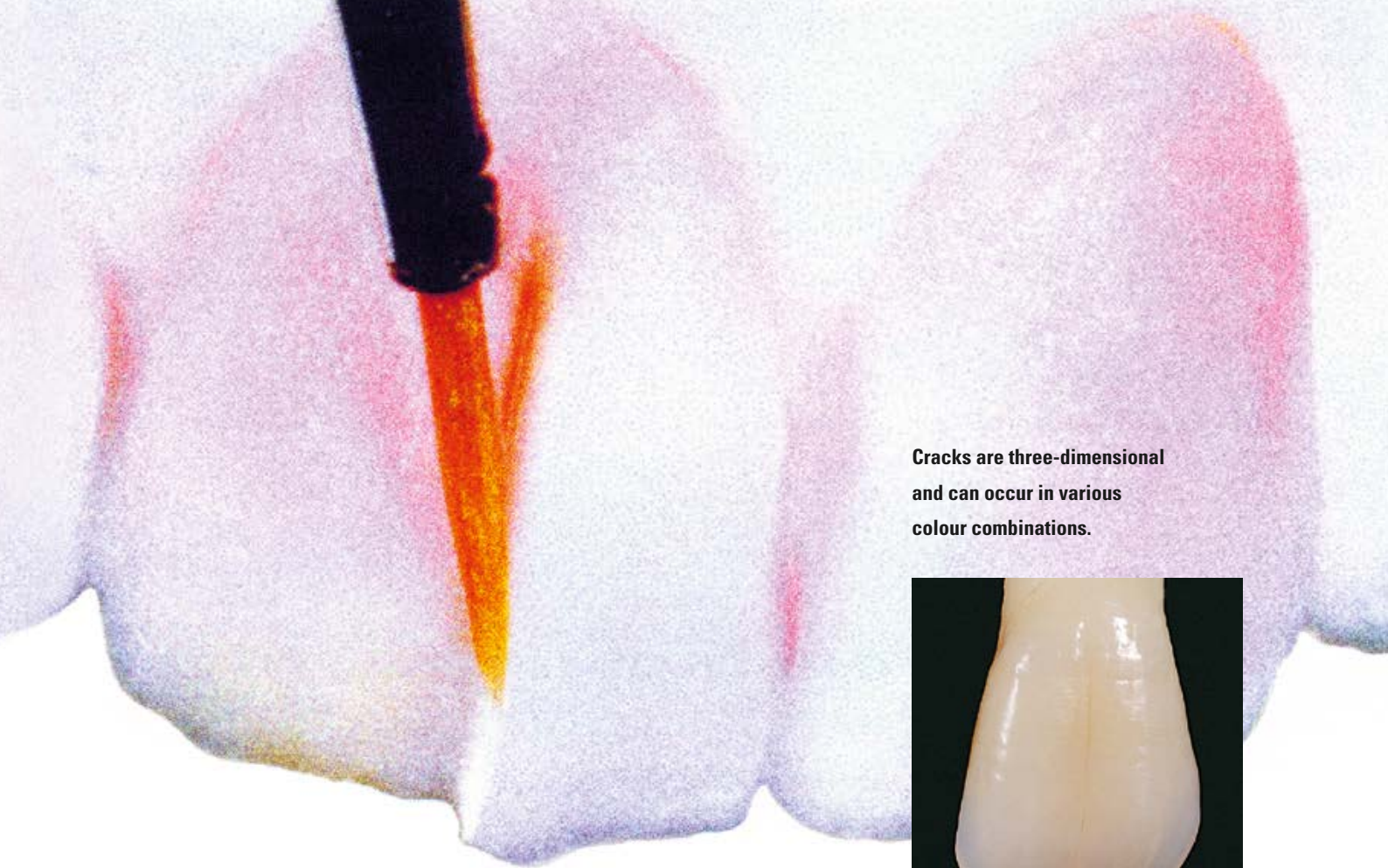


**Three case examples**





**The INTERNO ceramics demonstrate remarkably lifelike interdigital and incisal effects in the lateral incident light.**



**Cracks are three-dimensional and can occur in various colour combinations.**



**By mixing with other INTERNO ceramics, the shade of INTERNO 12 (splinter) can also be altered, and individualised.**





**Restoration with  
VITA INTERNO – the results  
speak for themselves.**



The VITA INTERNO ceramics were developed and created in close co-operation with the ceramist Claude Sieber, Basel/Switzerland. The concept of this brochure bears his stamp, the photographs and patient cases portray his philosophy.

## Recommended firing for:

VITAVM®7	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

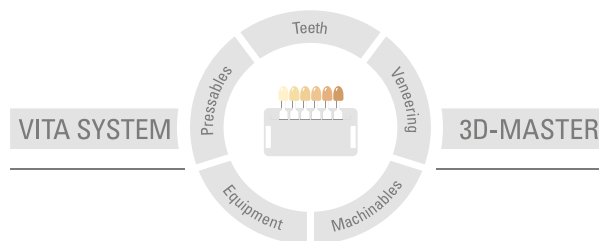
VITAVM®15	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Pre-drying °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	Temp. approx. °C	→ min.	VAC min.
Dentine firing	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

With the unique VITA SYSTEM 3D-MASTER all natural tooth shades are systematically determined and completely reproduced.



**Please note:** Our products must be used in accordance with the instructions for use. We accept no liability for any damage resulting from incorrect handling or usage. The user is furthermore obliged to check the product before use with regard to its suitability for the intended area of applications. We cannot accept any liability if the product is used in conjunction with materials and equipment from other manufacturers that are not compatible or not authorized for use with our product. Furthermore, our liability for the accuracy of this information is independent of the legal basis and, in as far as legally permissible, shall always be limited to the value as invoiced of the goods supplied, excluding value-added tax. In particular, as far as legally permissible, we do not assume any liability for loss of earnings, indirect damages, ensuing damages or for third-party claims against the purchaser. Claims for damages based on fault liability (culpa in contrahendo, breach of contract, unlawful acts, etc.) can only be made in the case of intent or gross negligence. The VITA Modulbox is not necessarily a component of the product. Date of issue of this product information: 09.17

After the publication of these working instructions any previous versions become obsolete. The current version can be found at [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA Zahnfabrik is certified in accordance with the Medical Device Directive and the following products mentioned in this brochure bear the mark **CE** 0124 :

**VITA INTERNO®**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)



# VITA INTERNO®

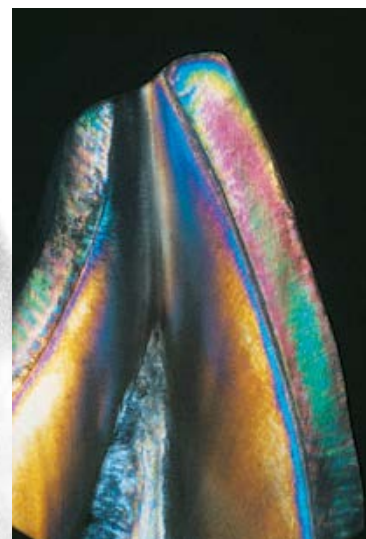
Для создания глубинных цветовых эффектов

















VITA – perfect match.

**VITA**

**Массы ВИТА Интерно  
дают возможность  
керамисту еще лучше  
передать глубинные  
цветовые эффекты.**



	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lilac - Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>khaki - Int 14</b>

**Набор VITA INTERNO® содержит:**

<b>Материал</b>	<b>№ заказа</b>	<b>Кол-во</b>
<b>INTERNO Массы Интерно INTERNO FLUID Жидкость Интерно</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 гр 1 x 20 мл.</b>
<b>AKZENT / INTERNO Палитра для замешивания</b>		<b>1 шт.</b>
<b>Стеклянный шпатель</b>		<b>1 шт.</b>
<b>Кисточка, а&amp;е № 3/0</b>		<b>1 шт.</b>
<b>Цветовой шаблон</b>		
<b>Рабочая инструкция</b>	<b>№ 770 R</b>	<b>1 шт.</b>

## Указания по работе с массами ВИТА Интерно

### Область применения

Массы данного ассортимента имеют оттенки аномалий, встречающихся в натуральных зубах. Эти массы дают возможность воспроизведения натуральных цветовых эффектов и получения керамических реставраций, отлично сочетающихся с живыми зубами.

Массы ВИТА Интерно могут быть использованы со всеми видами керамических систем, как например, VITA VM 7, VITA VM 9, VITA VM 13, VITA VM 15, VMK 95, VITA VMK Master и VITA TITANKERAMIK. Эти красители не подходят, однако, для окрашивания опакера.

### Свойства

Интерно являются массами с мелкозернистой структурой, высокой флуоресценцией и цветовой интенсивностью.

Допускается смешивание этих масс между собой. Они могут использоваться как самостоятельно, так и в смеси с базовым дентином, opak-дентином, дентином, эмалью и транслюцентными массами.

### Порядок работы

При смешивании масс Интерно с базовым дентином и opak-дентином повышается флуоресценция и естественное свечение реставрации в условиях различной освещенности. Если массы смешиваются с дентином, можно получить новые цветовые характеристики керамики.

Смесь Интерно/дентин (Int 01-03 и Int 09) подходит, в частности, для создания эффекта мамелона. Благодаря своей мелкозернистой структуре массы Интерно очень подходят также для втирания в дентин, базовый дентин или opak-дентин, что служит для создания глубоких цветовых эффектов. Смесь транслюцента и масс Интерно (Int 01, Int 03, Int 07) подчеркивает транслюценцию в инцезальной области.

При использовании Int 12 (скол) как самостоятельно, так и в смеси с другими массами Интерно, возможно воспроизводить трещины натуральной эмали.

Массы Int 10 и Int 12 не имеют флуоресценции; они подходят, в частности, для воспроизведения коричневатого окрашивания, появляющегося в результате изменения дентина в истертых зубах. Температура обжига соответствует температуре обжига соответствующей дентиновой массы.

### Внимание:

Шлифовку стоматологической керамики нужно проводить, соблюдая пылезащитные правила: работать в маске и шлифовать во влажной среде.



**С помощью масс Интерно  
можно особенно замечательно  
воспроизводить встречающиеся в  
естественных зубах в инцизальной  
области цветовые эффекты (контрасты).**

Благодаря высокой флуоресценции – по аналогии с природой – достигается еще более выразительное свечение красок и усиливается прозрачность.

Массы ВИТА Интерно предназначаются для подмешивания в дентин и транслюцент. Благодаря этому достигается более сильное хроматическое воздействие.



В особых случаях с помощью масс Интерно при недостатке пространства можно воспроизвести дополнительно иллюзию глубины.

**Изучение на  
натуральном примере:**

Типичная цветовая  
рефлексия по  
инцизальному краю



Отчетливо заметные  
внутренние структуры в  
дентине живого зуба после  
удаления слоя эмали



Трансверсальный  
срез иллюстрирует  
многообразие цветовых  
эффектов в дентине







**Вследствие различных воздействий структуры естественных зубов изменяются. Особенно это проявляется в зубах пожилых пациентов в виде контрастов и цветовых эффектов.**



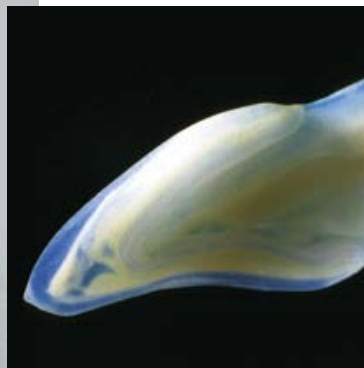


**Пример нанесения смеси Интерно и прозрачной массы для имитации оранжевого инцизального обесцвечивания. Втирание смеси Интерно должно всегда производиться на хорошо увлажненной облицовке. Необходимо следить, чтобы массы Интерно накладывались очень тонким слоем или даже втирались в поверхность облицовки.**

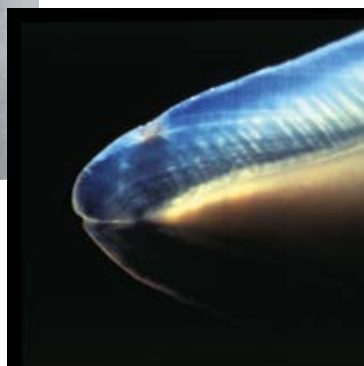




Эффектная иллюзия глубины  
с помощью масс Интерно в  
коронке.



**Следует учитывать свечение масс  
Интерно, подобно живому  
зубу, а также их флуоресценцию.**



Верхний снимок:  
Коронка ВИТА Ин-Церам ШПИНЕЛЬ;  
средний снимок:  
живой зуб;  
Нижний снимок:  
Флуоресценция коронки, изготов-  
ленной из масс ШПИНЕЛЬ с массаами  
Интерно.





**Светлая рефлексия в  
живом зубе.**





Три примера





**При боковом освещении особенно сильно проявляются эффекты, созданные с помощью масс Интерно в interdентальных и инцизальных участках.**



**Созданные трещины выглядят  
трехмерно и могут быть в различных  
цветовых комбинациях.**



**Подмешивая массу Интерно 12  
к другим массам Интерно  
можно оттенить и тем самым  
индивидуализировать цвет.**





**Реставрации с помощью  
ВИТА Интерно – результаты  
говорят сами за себя.**



Массы ВИТА Интерно были разработаны и созданы в тесном сотрудничестве с Клодом Зибером, Базель. Концепция этой брошюры принадлежит ему, фотографии и представленные им примеры пациентов отражают его философию.



## Таблица обжига для

VITAVM®7	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

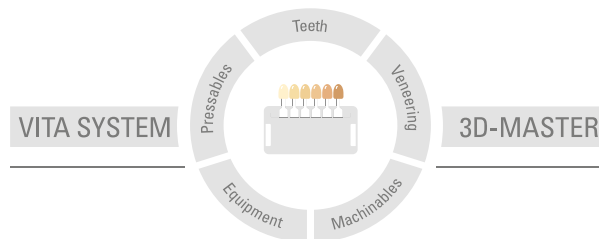
VITAVM®15	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00


VITA TITANKERAMIK	Подсушка - °C	→ мин.	↗ мин.	↗ °C/мин.	Темп-ра ок. °C	→ мин.	вакуум
Обжиг дентина	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

С помощью уникальной цветовой системы VITA SYSTEM 3D-MASTER все естественные цвета зубов систематизировано определяются и полностью воспроизводятся.



**Внимание:** Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании. Кроме того, наша ответственность за достоверность этих данных не зависит от правооснования, насколько это допускает законодательство, и в любом случае ограничивается указанной в счете-фактуре стоимостью поставленного товара без НДС. Прежде всего, мы не несем ответственности в допустимых законом пределах за полученную прибыль, за опосредованный ущерб, за последствия или претензии третьих лиц по отношению к покупателю. Все претензии на возмещение ущерба (вина при заключении договора, при нарушении договора, неразрешенные действия и т. п.) принимаются только, если имели место умысел или грубая халатность. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции.

Дата выхода данной брошюры: 09.17

Фирма VITA сертифицирована как производитель медицинской продукции, а материалы VITA Интерно имеют маркировку  0124:

VITA INTERNO®

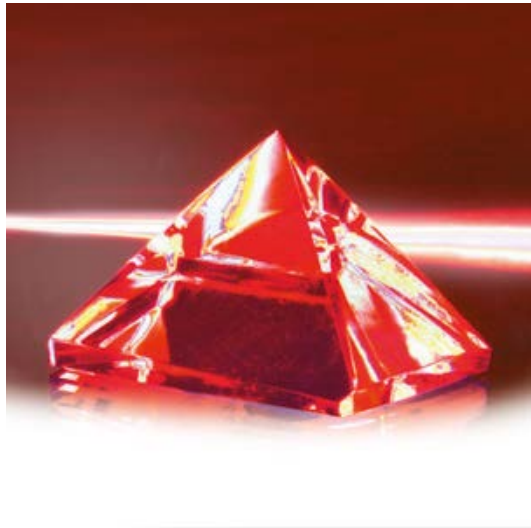
# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)

# VITA INTERNO®

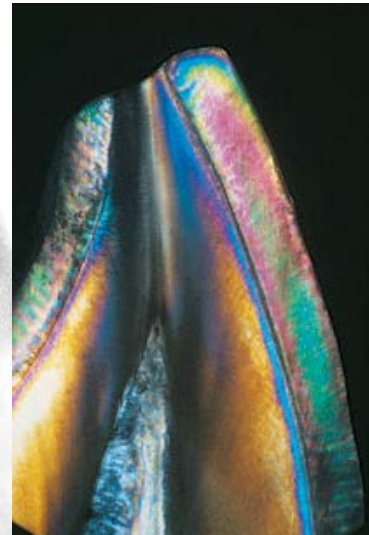
Pour des effets de couleurs naturels  
issus de l'intérieur

















VITA – perfect match.

**VITA**

**Les masses VITA INTERNO offrent au céramiste une excellente base de départ pour parfaire la reproduction des effets de couleurs, issus du corps de la dent**



	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lilas - Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>kaki - Int 14</b>

**Le coffret VITA INTERNO® comprend :**

<b>Matériau</b>	<b>n° de cde</b>	<b>quantité</b>
<b>Masses INTERNO INTERNO FLUID</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 g 1 x 20 ml</b>
<b>Planque de mélange INTERNO</b>		<b>1 pièce</b>
<b>Spatule en verre</b>		<b>1 pièce</b>
<b>a &amp; e Pinceau Nr. 3/0</b>		<b>1 pièce</b>
<b>Disque de couleurs</b>		<b>1 pièce</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>N° 770 F</b>	<b>1 pièce</b>

# VITA INTERNO® Mode d'emploi

## Domaines d'application

Les anomalies présentes sur la dent vivante servent de référence chromatique pour les masses proposées dans ce coffret. Avec ces masses, l'utilisateur peut reproduire des effets de couleur naturels sur les travaux en céramique, s'apparentant à l'exemple vivant. Les masses VITA INTERNO sont universelles car elles s'utilisent avec la technique céramo-céramique VITA VM 13, VITA VM 7 et VITA VM 9, VITA VM 15, avec la céramo-métallique VMK Master et avec la céramique titane VITA TITANKERAMIK. Elles ne sont toutefois pas conçues pour teinter les masses opaques.

## Propriétés

Les masses VITA INTERNO présentent une fine granulométrie et sont très fluorescentes. Elles sont miscibles entre elles. Elles peuvent être utilisées soit pures ou mélangées aux masses base dentine, dentine-opaque, dentine, émail ou translucides.

## Mise en œuvre

Les masses VITA INTERNO, mélangées avec la base dentine ou la dentine opaque, accentuent la fluorescence et la luminosité naturelle d'un travail en céramique soumis à différentes conditions de lumière. Les masses INTERNO mélangées à la dentine permettent de modifier les caractéristiques chromatiques de la masse. Le mélange INTERNO-dentine est particulièrement bienvenu pour créer des effets mamelons (int 01-03 et int 09). Grâce à leur fine granulométrie, les masses INTERNO, pures, se fondent remarquablement bien dans la dentine, la base dentine ou la dentine opaque et créent ainsi une illusion de profondeur pour les effets chromatiques. Un mélange de masses translucides et INTERNO (par ex. int 01, int 03, int 08) souligne l'effet de translucidité au niveau du bord libre. Avec la masse INTERNO int. 12 (éclat), pure ou mélangée avec d'autres masses INTERNO, on peut reproduire des fêlures d'émail naturelles. Les masses INTERNO int 10 et int 11 ne sont pas fluorescentes, elles servent en particulier pour imiter les concrétions dentinaires des dents abrasées.

La température de cuisson est basée sur celle de la dentine propre à chacune des poudres de céramique employées.

## Observation importante

Les céramiques dentaires doivent être meulées sous un système d'aspiration avec un masque buccal ou bien meulées à l'état humide.



Observations : ce produit a été mis au point spécialement pour le domaine d'applications décrit. Il doit être mis en œuvre selon les instructions données dans cette notice. Nous ne sommes pas responsables des dommages consécutifs à une manipulation ou à une mise en œuvre non-conforme. Il appartient en outre à l'utilisateur de vérifier avant utilisation que ce produit est approprié à l'usage qu'il veut en faire. Notre responsabilité n'est pas engagée si le produit est mis en œuvre avec des matériaux et des équipements d'autres fabricants, n'ayant aucun lien avec ce produit. 06.13

**Les effets chromatiques que l'on observe notamment dans la zone incisale d'une dent vivante (contrastes), seront parfaitement reproduits avec les masses INTERNO**

Grâce à leur grande fluorescence - analogue à celle présente dans la nature - les couleurs sont plus lumineuses et la lumière circule mieux.

En mélangeant les masses VITA INTERNO aux masses dentine et translucides, l'effet chromatique sera plus accentué.



En présence de cas particuliers et de manque d'espace, il est possible de rajouter un effet de profondeur avec les masses INTERNO.

## Étude de la nature

Réflexion lumineuse typique  
au niveau du bord libre



Structures internes bien visi-  
bles au niveau de la dentine  
de la dent vivante, après  
éviction de la couche d'émail



La coupe transversale  
illustre la richesse des  
effets chromatique au  
niveau de la dentine









**À la suite d'influences diverses,  
les structures des dents naturelles se modifient.  
Des contrastes et des effets de teinte apparaissent,  
en particulier sur les dents âgées.**





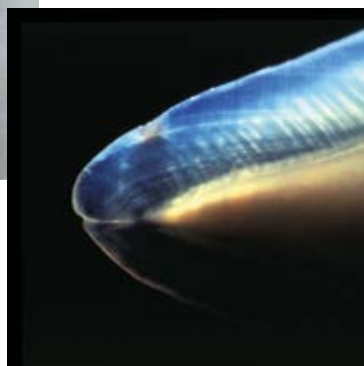
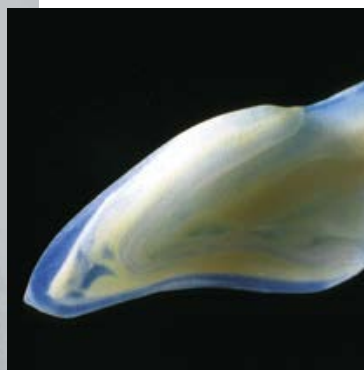
**Exemple d'application d'un mélange composé de masse INTERNO et de masse transparente, utilisé pour imiter la coloration orangée de la zone incisale**

**Le mélange INTERNO doit toujours être incorporé dans une masse bien humidifiée. Les masses INTERNO doivent toujours être incluses ou fondues en très fine couche.**





Effet de profondeur saisissant  
des masses INTERNO dans la couronne.

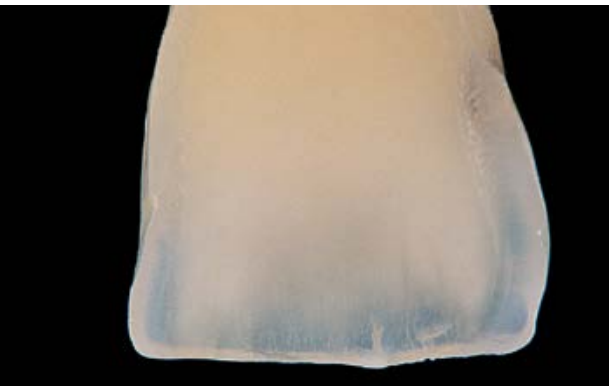


**À noter l'intense  
luminosité des masses INTERNO,  
fidèlement conçues à partir de  
la dent vivante, et leur grande  
fluorescence:**

Image du haut :  
couronne VITA VM 7

Image centrale :  
une dent vivante

Image du bas :  
fluorescence d'une couronne  
VITA VM 7 avec masses INTERNO



**Clairs reflets sur une  
dent vivante - la facette les  
met bien en évidence**





Trois exemples cliniques





**La lumière se projette latéralement  
et les effets au niveau proximal et du  
bord libre sont particulièrement naturels,  
avec les masses INTERNO.**





**Les fêlures des dents sont tridimensionnelles et peuvent présenter diverses combinaisons chromatiques**



**En mélangeant INTERNO 12 éclat avec d'autres masses INTERNO, on peut encore jouer sur la tonalité et accentuer la caractérisation.**





**Restauration avec VITA INTERNO -  
le résultat est éloquent**



Les masses VITA INTERNO ont été conçues et mises au point en étroite collaboration avec Claude Sieber de Bâle. La conception de la brochure porte sa marque, les photographies et les cas cliniques qu'il a traités, illustrent sa philosophie.

## Protocole de cuisson conseillé:

VITAVM®7	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

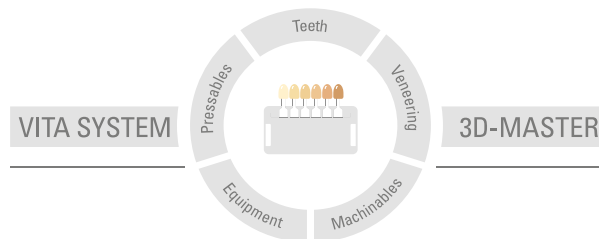
VITAVM®15	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Prés. °C	→ min	↗ min	↗ °C/min	Temp. env. °C	→ min	Vide min
Cuisson dentine	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

Le système inédit VITA SYSTEM 3D-MASTER permet de définir d'une manière systématique toutes les couleurs de dent naturelles et de les reproduire intégralement.



**N.B.** Nos produits doivent être mis en œuvre le mode d'emploi. Notre responsabilité n'est pas engagée pour les dommages résultant d'une manipulation ou d'une mise en œuvre incorrecte. En outre, l'utilisateur est tenu de vérifier, avant utilisation, que le produit est approprié à l'usage prévu. Notre responsabilité ne peut être engagée si le produit est mis en œuvre avec des matériaux et des appareils d'autres marques, non adaptés ou non autorisés. De plus, notre responsabilité quant à l'exactitude de ces données, indépendamment des dispositions légales, et dans la mesure où la loi l'autorise, se limite en tous cas à la valeur de la marchandise livrée selon facture hors taxes. En outre et dans la mesure où la loi l'autorise, notre responsabilité ne peut en aucun cas être engagée pour les pertes de bénéfices, pour les dommages directs ou indirects, pour les recours de tiers contre l'acheteur. Toute demande de dommages et intérêts pour faute commise (faute lors de l'établissement du contrat, entorse au contrat, négociations illicites etc.) n'est possible qu'en cas de préméditation ou de négligence caractérisée. Le VITA Modulbox n'est pas un composant obligatoire du produit. Date d'édition : 09.17

Cette nouvelle édition du mode d'emploi rend caduque toutes les versions antérieures. La version la plus récente se trouve toujours sur le site [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA Zahnfabrik est certifié selon la directive sur les dispositifs médicaux et les produits suivants portent le marquage  0124 :

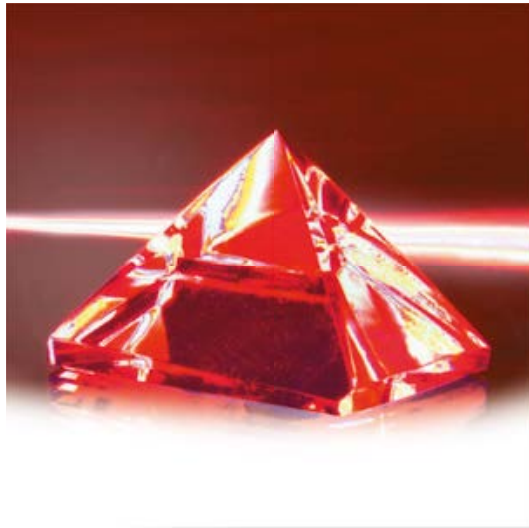
**VITA INTERNO®**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)

# VITA INTERNO®

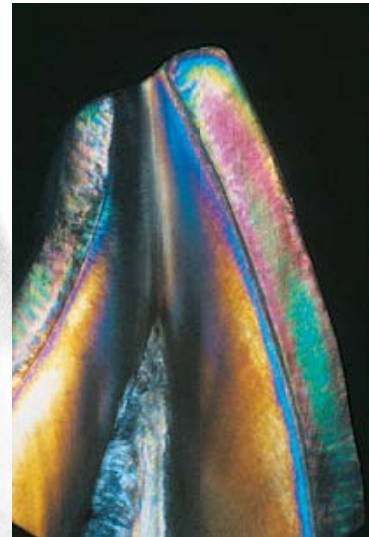
Für natürliche Farbeffekte aus der Tiefe

















VITA – perfect match.

**VITA**

**Die VITA INTERNO Massen bieten dem Keramiker die besten Voraussetzungen für eine noch perfektere Wiedergabe von Farbeffekten aus der Tiefe.**



	VITA INTERNO <b>white smoke - Int 01</b>
	VITA INTERNO <b>sand - Int 02</b>
	VITA INTERNO <b>lemon chrome - Int 03</b>
	VITA INTERNO <b>sunflower - Int 04</b>
	VITA INTERNO <b>coral blush - Int 05</b>
	VITA INTERNO <b>gold earth - Int 06</b>
	VITA INTERNO <b>misty lilac - Int 07</b>
	VITA INTERNO <b>marina - Int 08</b>
	VITA INTERNO <b>cream pearl - Int 09</b>
	VITA INTERNO <b>burnt orange - Int 10</b>
	VITA INTERNO <b>clove - Int 11</b>
	VITA INTERNO <b>splinter - Int 12</b>
	VITA INTERNO <b>lilac - Int 13</b>
	VITA INTERNO <b>khaki - Int 14</b>

#### Das VITA INTERNO® Sortiment enthält

Material	Bestell-Nr.	Anzahl
<b>INTERNO Massen INTERNO FLUID</b>	<b>Int 01 - Int 12</b>	<b>12 x 3 g 1 x 20 ml</b>
<b>INTERNO Anmischplatte</b>		<b>1 Stück</b>
<b>Glasspatel</b>		<b>1 Stück</b>
<b>a &amp; e Pinsel Nr. 3/0</b>		<b>1 Stück</b>
<b>Farbmusterschiene</b>		<b>1 Stück</b>
<b>Verarbeitungsanleitung</b>	<b>Nr. 770</b>	<b>1 Stück</b>

# VITA INTERNO® Verarbeitungshinweise

## Anwendungsbereich

Die im natürlichen Zahn vorkommenden Anomalien sind farbliches Vorbild für die in diesem Sortiment angebotenen Massen. Mit diesen Massen kann der Anwender natürliche Farbeffekte nachgestalten und keramische Arbeiten farblich dem natürlichen Vorbild optimal angleichen.

Die VITA INTERNO Massen sind für folgende Produkte universell einsetzbar: VITA VM 7, VM 9, VM 13, VM 15, VITA VMK Master, VMK 95 und VITA TITANKERAMIK. Sie sind jedoch nicht gedacht, um Grundmassen einzufärben.

## Eigenschaften

Die VITA INTERNO Massen sind feinkörnig, farbintensiv und stark fluoreszierend. Sie sind untereinander mischbar. Sie können entweder pur oder eingemischt in Base Dentine-, Opakdentin-, Dentin-, Schmelz- oder Transluzenzmassen eingesetzt werden.

## Verarbeitung

Die VITA INTERNO Massen, gemischt mit Base Dentine oder Opakdentin, erhöhen die Fluoreszenz und die natürliche Leuchtkraft einer Keramikarbeit bei unterschiedlichen Lichtverhältnissen. Werden die INTERNO Massen mit Dentin gemischt, kann der Farbcharakter der Masse verändert werden. Besonders eignet sich das INTERNO-Dentin-Gemisch (Int 01-03 und Int 09) für Mameloneffekte. Durch ihre Feinkörnigkeit lassen sich die INTERNO Massen auch hervorragend pur in das Dentin, Base Dentine oder Opakdentin einschweben, um Farbeffekte aus der Tiefe zu erzielen. Ein Gemisch aus Transluzenz- und INTERNO Massen (z.B. Int 01, Int 03, Int 08) unterstützt die transluzente Wirkung im Inzisalbereich. Mit der INTERNO Masse Int 12 (splinter) pur oder gemischt mit anderen INTERNO Massen lassen sich natürliche Schmelzrisse reproduzieren. Die INTERNO Massen Int 10 und Int 11 weisen keine Fluoreszenz auf; sie eignen sich besonders für das Nachstellen von Dentinverhärtungen abradierter Zähne. Die Brenntemperatur richtet sich nach dem Dentinbrand der jeweils verwendeten Keramikmasse.

## Wichtiger Hinweis:

Dentalkeramische Produkte müssen unter einer Absaugung, mit Mundschutz oder nass geschliffen werden.





**Besonders die in der Natur im Inzisalbereich auftretenden Farbeffekte (Kontraste) lassen sich mit den INTERNO Massen hervorragend reproduzieren.**

Dank einer hohen Fluoreszenz - analog dem Vorbild Natur - wird eine größere Leuchtkraft der Farben erzeugt und der Lichttransport verstärkt.

VITA INTERNO Massen lassen sich den Dentin- und Transluzenzmassen beimischen.

Damit ist eine stärkere chromatische Wirkung erreichbar.



In speziellen Fällen kann mit den INTERNO Massen bei Platzmangel eine zusätzliche Tiefenwirkung erzielt werden.

**Studie am  
natürlichen Vorbild**

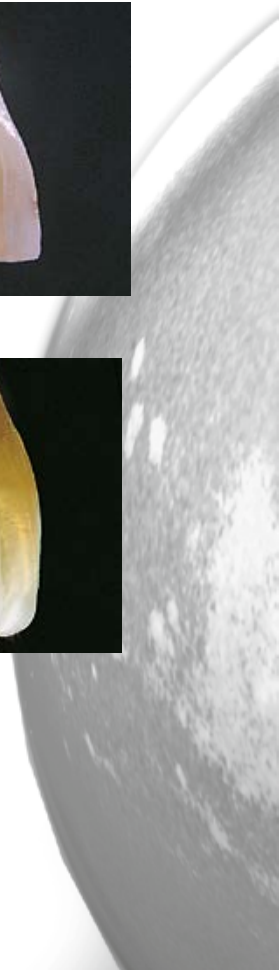
Typische Farbreflexion an  
der inzisalen Kante

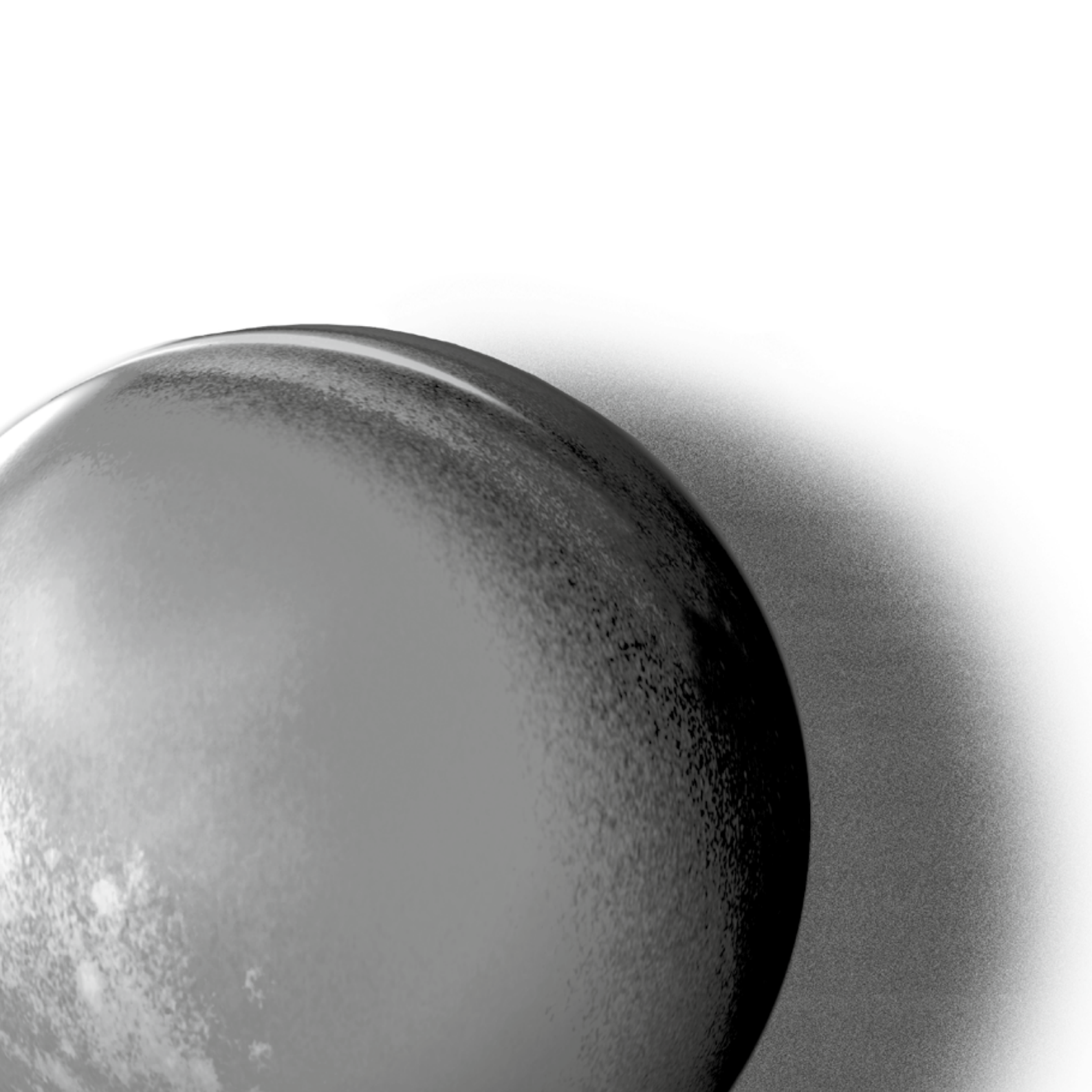


Deutlich sichtbare interne  
Strukturen im Dentin eines natür-  
lichen Zahnes nach Entfernen  
der Schmelzschicht



Der Transversal-  
schnitt veranschaulicht  
die Vielfalt der Farb-  
effekte im Dentin







**Infolge verschiedener Einflüsse verändern sich bei den natürlichen Zähnen die Strukturen. Besonders bei älteren Zähnen entstehen Kontraste und Farbeffekte.**





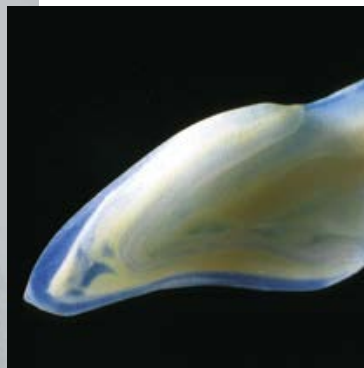
**Beispiel der Applikation einer Mischung aus INTERNO und Transparentmasse zur Imitation einer orangefarbenen Inzisalverfärbung.**

**Das Einschwemmen des INTERNO-Gemisches sollte immer auf einer gut angefeuchteten Masse erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die INTERNO Massen nur in einer sehr dünnen Schicht eingelegt oder eingeschwemmt werden dürfen.**





Effektvolle Tiefenwirkung  
der INTERNO Massen in der Krone.



**Man beachte die intensive  
Leuchtkraft der INTERNO Massen,  
die sich am natürlichen  
Zahn orientiert, und deren stark  
fluoreszierende Wirkung:**



Oberes Bild:  
VITA VM 7 Krone;  
Mittleres Bild:  
natürlicher Zahn;  
Unteres Bild:  
Fluoreszenz einer VITA VM 7 Krone  
mit INTERNO Massen.





**Helle Reflexe  
im natürlichen Zahn.**

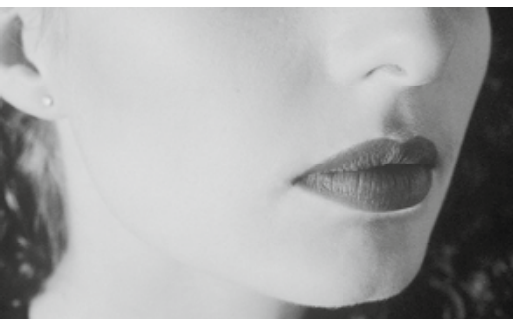






**Drei Fallbeispiele**





**Durch das seitlich einfallende  
Licht ergeben sich mit den INTERNO  
Massen besonders natürlich wirkende  
interdentale und inzisale Effekte.**



**Zahnrisse sind dreidimensional  
und können in verschiedenen Farb-  
kombinationen auftreten.**



**Durch Mischen kann  
INTERNO 12 (splinter) zusätzlich  
farblich mit anderen INTERNO Massen  
abgetönt und somit individuali-  
siert werden.**





**Zahnrestauration mit  
VITA INTERNO – die Resultate  
sprechen für sich.**



Die VITA INTERNO Massen wurden in enger Zusammenarbeit mit Claude Sieber, Basel, entwickelt und realisiert. Die Konzeption der Broschüre trägt seine Handschrift, die Fotografien und die von ihm gelösten Patientenfälle veranschaulichen seine Philosophie.

## Empfohlene Brenntemperatur für:

VITAVM®7	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®9	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	500	6.00	7.27	55	910	1.00	7.27

VITAVM®13	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	500	6.00	6.55	55	910	1.00	6.55

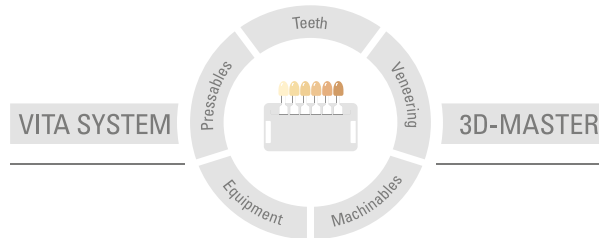
VITAVM®15	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	400	6.00	8.00	50	800	1.00	8.00

VITA VMK Master®	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	500	6.00	7.49	55	930	1.00	7.49

VMK 95	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	600	6.00	6.00	55	930	1.00	6.00

VITA TITANKERAMIK	Vt. °C	→ min.	↗ min.	↗ °C/min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
Dentinbrand	400	6.00	7.00	53	770	1.00	8.00

Mit dem einzigartigen VITA SYSTEM 3D-MASTER werden alle natürlichen Zahnfarben systematisch bestimmt und vollständig reproduziert.



**Zur Beachtung:** Unsere Produkte sind gemäß Gebrauchsinformationen zu verwenden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die sich aus unsachgemäßer Handhabung oder Verarbeitung ergeben. Der Verwender ist im Übrigen verpflichtet, das Produkt vor dessen Gebrauch auf seine Eignung für den vorgesehenen Einsatzbereich zu prüfen. Eine Haftung unsererseits ist ausgeschlossen, wenn das Produkt in nicht vertraglichem bzw. nicht zulässigem Verbund mit Materialien und Geräten anderer Hersteller verarbeitet wird. Im Übrigen ist unsere Haftung für die Richtigkeit dieser Angaben unabhängig vom Rechtsgrund und, soweit gesetzlich zulässig, in jedem Falle auf den Wert der gelieferten Ware lt. Rechnung ohne Umsatzsteuer begrenzt. Insbesondere haften wir, soweit gesetzlich zulässig, in keinem Fall für entgangenen Gewinn, für mittelbare Schäden, für Folgeschäden oder für Ansprüche Dritter gegen den Käufer. Verschuldensabhängige Schadensersatzansprüche (Verschulden bei Vertragsabschluss, pos. Vertragsverletzung, unerlaubte Handlungen etc.) sind nur im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit gegeben. Die VITA Modulbox ist nicht zwingender Bestandteil des Produktes. Herausgabe dieser Gebrauchsinformation: 09.17

Mit der Herausgabe dieser Gebrauchsinformation verlieren alle bisherigen Ausgaben ihre Gültigkeit. Die jeweils aktuelle Version finden Sie unter [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

Die VITA Zahnfabrik ist nach der Medizinprodukterichtlinie zertifiziert und folgendes Produkt trägt die Kennzeichnung  0124 :

**VITA INTERNO®**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)